

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 49**

9 December 2009

**Laws and Regulations**

Volume 141

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other Acts  
Parliamentary Committees  
Notices  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2009

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

Internet: [www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

Printed:

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

---

**Table of Contents****Page**

---

**Regulations and other Acts**

---

1249-2009 Commission de la construction du Québec — Levy . . . . . 4071

---

**Parliamentary Committees**

---

Committee on Institutions — General consultation — Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions . . . . . 4073

---

**Notices**

---

Demoiselles Nature Reserve — Recognition . . . . . 4075



## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 1249-2009, 25 November 2009

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

#### Commission de la construction du Québec — Levy

Levy Regulation of the Commission de la construction du Québec

WHEREAS under subparagraph *c* of the 1st paragraph of section 82 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), the Commission de la construction du Québec may, by way of a regulation approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, levy upon the employer alone or upon both the employer and the employee or upon the employee alone or, as the case maybe, upon the independent contractor, the amounts required for its administration and fix a minimum amount which an employer is bound to pay per monthly period;

WHEREAS after consulting with the Joint Committee on Construction in accordance with section 123.3 of the Act, the Commission made the Levy Regulation for the year 2010;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Levy Regulation for the year 2009 was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of August 26th, 2009 with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comment was received following that publication and there is reason to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Levy Regulation of the Commission de la construction du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Levy regulation of the Commission de la construction du Québec

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20, s. 82, 1st par. subpar. *c*)

**1.** The levy imposed by the Commission de la construction du Québec for the year 2010 is:

- (1) in the case of an employer, 0.75 of 1% of the total remuneration paid to his employees;
- (2) in the case of an independent contractor, 0.75 of 1% of his remuneration as an independent contractor;
- (3) in the case of an employee, 0.75 of 1% of his remuneration.

Notwithstanding the first paragraph, the minimum amount that an employer or an independent contractor is bound to pay the Commission per monthly period is \$10.

**2.** The employer shall collect, on behalf of the Commission, the amount levied upon his employees by means of a weekly deduction on their wages.

**3.** The independent contractor shall deduct weekly, out of the remuneration he received as an independent contractor, the amount levied upon him.

**4.** The employer and the independent contractor shall remit to the Commission the amount levied for a monthly period in pursuance of this Regulation, not later than the 15th of the following month.

**5.** This Regulation comes into force on 1 January 2010.



---

## Parliamentary Committees

---

### Committee on Institutions

#### General consultation

#### **Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions**

The Committee on Institutions will be holding public hearings beginning February 16, 2010, as part of its general consultation on Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions. This bill is available on the Committee's web page at [www.assnat.qc.ca](http://www.assnat.qc.ca); it may also be obtained by contacting the committee clerk.

Individuals and organizations wishing to express their views on this subject must submit a brief to the Committees Secretariat no later than February 1, 2010. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unlocked PDF) or regular mail, or hand delivered at the reception desk of the Committees Secretariat.

Individuals wishing to voice their views during public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the committee clerk no later than February 1, 2010. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made.

On the basis of these briefs and requests, the Committee decides which individuals and organizations it will hear.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee's web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change, as is the opening-date for public hearings. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly's website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Mr. Yannick Vachon, Clerk of the Committee on Institutions, Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Québec), G1A 1A3.

Telephone: 418 643-2722

Fax: 418 643-0248

Email: [ci@assnat.qc.ca](mailto:ci@assnat.qc.ca)

Toll-free number: 1 866 337-8837

9555





---

## Notices

---

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(R.S.Q., c. C-61.01)

#### **Demoiselles Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Îles-de-la-Madeleine, known and designated as being part of lots number 713 and 723 of the Île-du-Havre-Aubert cadastre, Îles-de-la-Madeleine registry division. This property, of an area of 14,087 hectares, is more fully described in property description and plan prepared and signed by Mr. Jean Boucher, land surveyor, on January 27th 2009, in his field notes 5263.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecological Heritage and Parks*

9553



## Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Commission de la construction du Québec — Levy . . . . . (An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, R.S.Q., c. R-20)	4071	N
Committee on Institutions — General consultation — Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions . . . . .	4073	Committee Parliamentary
Demoiselles Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	4075	Notice
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Commission de la construction du Québec — Levy . . . . . (R.S.Q., c. R-20)	4071	N
Natural Heritage Conservation Act — Demoiselles Nature Reserve — Recognition . . . . . (R.S.Q., c. C-61.01)	4075	Notice

